



イラスト ペンチョ・クンチェフ  
Illustrated by Pencho Kunehev

## エデュケーション・フィルム・マーケット Educational Film Market

8/7(sat)	World Student Animation
★10:00～11:00	★11:00～12:00
世界の学生からの作品紹介	特別プログラム3
World Student Animation	ゲスト: スティーブン・ブラウン
8/8(sun)	Special Program 3
★10:00～11:00	Guest: Steven Brown
世界の学生からの作品紹介	★14:00～15:00
World Student Animation	特別プログラム4
★11:00～12:00	ゲスト: 森宏樹
特別プログラム1	Special Program 4
ゲスト: 西本企良	Guest: Hiroki Mori
Special Program 1	8/11(wed)
Guest: Kiyoshi Nishimoto	★10:00～11:00
8/9(mon)	世界の学生からの作品紹介
★10:00～11:00	World Student Animation
世界の学生からの作品紹介	★11:00～12:00
World Student Animation	特別プログラム5
★11:00～12:00	ゲスト: 大西宏志
特別プログラム2	Special Program 5
ゲスト: 古川タク	Guest: Hiroshi Onishi
Special Program 2	★13:00～14:00
Guest: Taku Furukawa	特別プログラム6
8/10(tue)	ゲスト: 山村浩二
★10:00～11:00	Special Program 6
世界の学生からの作品紹介	Guest: Koji Yamamura

### From the Editor's Room

ついに始まりました！ドキドキのブリティン班。初日からねむーい！けど知って顔のゲストに会うと眠気も忘れて思わず笑顔になってしまいます。このフェスティバルでまたたくさんの人と知り合いになれるといいなと思います。(呉原)  
Finally it has started! I'm in the bulletin team, and already about to doze off...! But once I see the familiar faces from the previous festival, they just make me smile. I expect that I can come across many new people this time as well. (Kurehara)

## フェスティバル・ディレクター あいさつ Greetings from the Festival Director

皆様  
ご来場ありがとうございます。  
今年は当映画祭の 25 周年の  
節目の年でもあり、国際アニメ  
ーションフィルム協会 (ASIFA)  
の 50 周年の年でもあります。  
共に、アニメーション文化芸術  
を通して、国際的異文化交流  
による世界平和を願う精神を柱  
に活動する、良きパートナーと  
の祝いの映画祭です。  
継続には強い意思と情熱、そし  
て何よりも心強い物心の協力が  
必要です。まだまだ未曾有の  
可能性を秘めた表現に、アー  
ティスト達は飽くなき挑戦を続  
けています。  
皆様には、どうぞ喜びや驚きをも  
って、アニメーションアートの  
醍醐味を味わっていただけた  
ら幸いです。そして、スタッフ一  
同は初心に返り、新たな力強い  
一歩を踏み出して、この映画  
祭が楽しい祝いの祭典となるよう  
願っています。  
みなさん！さあ、楽しみましょ  
う！ハッピーアニバーサリー！！

木下小夜子

Dear Friends,  
Thank you very much for  
your presence.  
This year our festival  
comes into its 25th year,  
while the Association Inter  
nationale du Film  
d'Animation (ASIFA) comes

into its 50th. With our  
hearts desire for peace as  
our supporting pillar, today  
we celebrate with our good  
partner, who has been very  
active together with us in  
the continued exchange  
between different cultures  
made only possible by shar  
ing the art of animation.  
We have needed the kind  
support and cooperation of  
many to arrive to this day,  
in addition to a strong will  
and passion to continue.  
Animation art is an expres  
sion still full of exceptional,  
hidden potential, and art  
ists are carrying out the  
perpetual challenge.  
I ask everyone to please  
allow yourselves to be  
delighted and surprised as  
you relish in the best of  
animation, and I ask all of  
the festival staff to look  
back at what has always  
been our goal, and make an  
important step toward it.  
This way, I truly hope that  
this year's festival will be  
an unforgettable celebra  
tion full of joy.  
Come now, everyone, let's  
enjoy ourselves! Happy  
anniversary!!  
Sayoko Kinoshita

## Nexus Point Information

## Frame in Information

本日はまだ上映予定がありま  
せん…、つまり！これはチャン  
スです。持込み作品はすぐに  
上映できます。このチャンス  
を使って作品をみんなにアピ  
ールだ。自慢の作品の持込みを  
お待ちしております！

Today there is no particular  
schedule, but there is a  
chance! You can screen your  
animation, as soon as you  
bring your work. You can use  
this chance to appeal to the  
public. We are waiting for you  
to introduce your enticing  
work for us to enjoy!

前大会に続いて、今大会も関わることができ、大  
変光栄です！広島から全世界に感動を届けたいです  
！（和田部）  
As with the former festival, I'm so honored to be  
involved with this festival!  
This festival will make the whole world impressed with  
Hiroshima! (Watabe)

# LAPPY

ラッピーニュース



1

LAPPY NEWS  
August 07

THE 13TH INTERNATIONAL ANIMATION FESTIVAL HIROSHIMA 2010  
第13回 広島国際アニメーションフェスティバル

フェスティバル日報

Daily Bulletin



日本では記録的な暑さが各地  
で更新されています。  
ここ広島でも例外ではなく、  
うだるような暑さが続してい  
ます。  
そして、また広島国際アニメ  
ーションフェスティバルの季  
節がやってきました。  
会場を訪れるゲストの方々  
も、いつにもまして暑さにび  
っくりしたようですが、2年  
ぶりの再会を喜び合ったり、  
会場を見回したり高まる期待  
を隠せない様子で、笑顔での  
来場でした。  
今フェスティバルは1985年の  
第1回開催から25周年、国際  
アニメーションフィルム協会

(ASIFA) も設立50周年とい  
うダブルの記念大会です。  
内容も歴代の受賞作品や58の  
国や地域からの多彩な作品、  
最新の話題作まで、内容はこ  
れまで以上に盛りだくさん  
なっています。このフェス  
ティバルも「熱さ」を更新す  
ること間違いないでしょう。  
暑さで疲れ気味の心をホット  
させる夢の5日間。皆さま、  
ぜひお楽しみください。



New summer heat records  
are being set across Japan,  
and Hiroshima is no  
exception. The season of  
sweltering heat is here once  
again, and so is the  
animation festival season.  
Festival guests are arriving  
at the Aster Plaza,  
surprised by the summer  
heat, much hotter than at  
previous festivals. But,  
they are smiling, excited  
and full of expectations,  
happy to be united after  
two years.  
Hiroshima 2010 is a double  
celebration; a silver jubilee  
of the festival's foundation  
[1985] and the golden

jubilee of the establishment  
of ASIFA [1960].  
The screening program is  
packed with a diverse array  
of work, animations that  
received awards at past  
festivals, recent works  
which are the subject of  
rumor, and colorful works  
from as many as 58  
countries and regions.  
The Hiroshima 2010  
animation festival will set a  
new record for hot  
programming. Five dreamy  
days, that will surely leave  
you feverish!  
Please make the most of  
this year's festival.



# 選考審査にあたって Being on a Selection Committee



Otto Alder

## 1. What were your personal selection criteria?

In art everything is subjective. So I was trying to push films which first of all apply animation as a means for personal artistic expression. Also I'm always interested in films with unique (personal) style. More over the quality and character of the animation is important. Then good storytelling and acting is crucial when a film is narrative.

Fusion of sound (music, dialogue, noise) and visual image are also very relevant. New ideas in creation and the artistic viewpoint of an animation artist are also basic for me. And if a film is touching me emotionally, I go strongly for it.

## 2. What was the most difficult thing in selection?

Saying 1,950 times no! And accepting that in the end there will be films in the competition my colleagues liked which were not necessarily for me. Besides that I enjoy very much the challenge of selection. Thanks for having me.



Nicolas Jacquet

## 1. あなた個人の選考基準はなんでしたか？

私にとって、技術面と第一印象は非常に重要です。とは言え、技術面が弱いにも関わらずとても興味深い作品もあります。選考審査に於いては、映像、演出、音響効果の調和が基準となりました。選考審査の中では、上映が実際に始まると、キャラクター、あるいは物語りの存在感と興行きが重要となりました。

## 2. 選考する上で一番苦労したことはなんですか？

何日間もある程度の時間、集中力を切らさずにいることが私たちに求められたことであり、選考する上では一番難しく感じたことでした。しっかりと選考会議の事前準備をしておいたことで、私たちの仕事の負担は減りました。しかしながら、まれに、魅力的な作品を見過ごしてしまったという気持ちになるときもありました。

Nicolas Jacquet

## 1. What were your personal selection criteria?

For me, the technical aspect and the first impres-

sion are very important. But although a film may appear to be weak technically, it can also be very interesting.

What seems fundamental to me during screenings, is a good consistency between graphics, staging, and the soundtrack.

During the screening, when the film is being shown, the existence and depth of the characters or the story are very important in order for the work to be selected.

## 2. What was the most difficult thing in selection?

What appeared to me to be the most difficult aspect of the selection work was the sustained attention that is required of us for several hours each day.

Our work was made easier by the very good preparation of the screening sessions.

However, I rarely got the feeling of missing a film or of missing an interesting work.



Viola Sowa

## 1. あなた個人の選考基準はなんでしたか？

私は広島国際アニメーションフェスティバルの国際選考委員に選ばれ非常に幸せでした。しかしながら、木下小代子は私にそれは非常に困難な仕事であると警告していました。確かに、それは難しい仕事でした。しかしそれは、最も大きなアニメーションフェスティバ

ルの1つである、広島国際アニメーションフェスティバルに非常に多くのフィルムの応募があったためではなく、フィルムを審査する中で、全てのフィルムの後ろに一人の作者がいることを感じたためです。そして、このフェスティバルが作者にとって、非常に重要なフェスティバルであることを認識したからです。国際選考委員のメンバーは、それぞれ独自の好みがあります。私はポーランドから来ました。そこは、個性派主義のアニメーションフィルムの非常に強い伝統がある国です。私もそのようなフィルムを作るので、この種の映画に最も親近感を感じます。しかしながら、アニメーションは非常に広いジャンルを持ち、ギャグや実験、物語を含んでいます。私は審査でフィルムを見ていく中で、作者が完全なフィルムを作成したかどうかに関心を持っていました。イメージ・動作・モンタージュ・音が、監督のアイデアとして、私すなわち観客に伝えたいものに応じて選択されていたかどうかに関心を持っていました。そして、最も重要であるのは、それが純粋な視覚実験、または感動的な詩のような話であるかに関わらず、記憶に残るものかどうかということです。また見たいと思うものとして、翌日また考えてみようと思うものとして。なぜなら、よいフィルムというのは、ながいあしだ、しばしば、永遠に私たちの記憶に残るものだからです。

## Wiola Sowa

## 1. What were your personal selection criteria?

I was very happy to have been invited to the Hiroshima Animation Festival Selection Committee. Sayoko Kinoshita had warned me however, that it would be very hard work. Indeed, it was difficult. But not only because - as one of the biggest festivals - Hiroshima Animation Festival receives a big number of submitted films, but also because by watching the films, one is aware that behind each and every one of them stands a person, and that it is a very important festival for the authors.

Each of the members of the selection committee had their own, individual preferences. I come from Poland, which is a country with a very strong tradition of auteur animated film. I make such films myself and this kind of cinema feels closest to me. Animation, however, is a very wide genre, it contains experiment and storytelling as well as gag films. While watching the films during the selection I focused on whether the author managed to create a complete film - meaning one in which

all the means used: image, animation of movement, montage and sound, were chosen accordingly to the idea and accordingly to what the director wanted to communicate to me - the viewer. Whether it was a pure visual experiment, or a touching poetic story, the most important thing was whether the film was one that would be remembered, one that I would want to come back to, one that I would think about the following day. Because good films stay in our memory for a long time, often forever.

## 2. What was the most difficult thing in selection?

For me, the final selection turned out to be most difficult - when titles of the chosen films appeared on the boards and it turned out, that there are too many of them. The festival has a limited amount of screening time and it can't be stretched forever. Therefore we had to limit our choice. It was the most difficult moment, because we didn't want to leave any of the films out. So even though we are satisfied with the choice that we made, each and every one of us probably has a film in one's heart, which one finds valuable, but which didn't find a place among the films finally selected. Nevertheless, I'm convinced that if we did the selection again, we would choose exactly the same films. I hope that they will impress the festival audience as much as they had impressed me.



Candy Kugel

## 1. あなた個人の選考基準はなんでしたか？

私の選考基準は次の2つでした。第一に、広島国際アニメーションフェスティバルの目的に合致するか、第二に私自身の芸術的な嗜好に合うかです。約2000の作品から最終コンペに向けて57の作品を選びましたが、率直に言って素晴らしい選考ができたと考えています！ただ、素晴らしい作品であるにもかかわらず、上映する時間が取れないものも多くありました。しかし、広島国際アニメーションフェスティバルの目的は真に芸術としての価値があり、かつ国際的に理解していただけるものでなければならないため、残念ながら選考から漏れてしまった多くの作品はその言語的な原因によるものでした。

## 2. 選考する上で一番苦労したことはなんですか？

最も困難だったことといえば、なんとと言ってもその膨大な作品数です。この前回からの2年間に世界中で何千もの作品が作られていたのですから！私はその作品が持つ要素（技巧や物語、意図、サウンド）の素晴らしさと、それらがいかにまとまって、興味深い独自の世界を作り出しているかを基に判断しました。最後に、私たちはみな2010年の広島国際アニメーションフェスティバルのために、4つの素晴らしいプログラムを作る、というゴールを達成することができたことに、とても満足しています。



Candy Kugel

### 1. What were your personal selection criteria?

My personal selection criteria depended on two factors: the aim of the Hiroshima festival and my personal artistic taste. Frankly, with around 2000 films to choose from and a final competition consisting of only 57 films, we could have made several different excellent selections! There were quite a number of wonderful films that there just wasn't enough time to show. But the aim of the Hiroshima festival is to show both truly artistic films and films that are capable of being understood by an international audience, so that eliminated many films that were largely language dependent.

### 2. What was the most difficult thing in selection?

The most difficult thing about selecting was just the sheer number of films: thousands of films that were produced worldwide over the past two years! I personally judged a film by the excellence of its elements (technique, story, intent and sound) and how seamlessly they form an integral, interesting, unique experience. But in the end, we were all satisfied that we had achieved our goal in creating four wonderful programs for the 2010 festival!



### 佐藤皇太郎

#### 1. あなた個人の選考基準はなんでしたか？

「アニメーションならではの物語性」と「アニメーションならではの美術性」の2点です。アニメーション以外の表現手段では伝えることが困難な課題に挑戦し、かつ成功している作品を強く推薦させて頂きました。その一方で、アニメーションは総合芸術ですから、部分的に優れていても作品全体としての評価が芳しくないこともあります。ゆえに「総合的な完成度の高さ」にも注目しました。今回の選考結果を見ても、デザイン・色彩・タイミング・サウンド・ストーリーテリングといった多くの項目について、冒頭から観客を惹きつけ続ける作品が入選していると思います。特に物語については、必要な要素を全て詰め込んだ上で「これ以上、短くできない!」というところまで脚本（絵コンテ）上で整理し、コンパクトにまとめていることが重要です。「長すぎ

る」ために評価が低くなった作品もありました。ただ、この点は、大学で学生を教育する立場にいる私自身にも反省を促すものでした。美術系・工学系の学部であっても、映像制作を目指すなら、物語の構成法や表現法について、より丁寧な指導が必要なのではないでしょうか？言葉に頼らずに「動く絵で物語を伝える作品」が、「国際」アニメーションフェスティバルにふさわしいと考えています（ちなみに抽象アニメーションにも物語性は存在します）。

#### 2. 選考する上で一番苦労したことはなんですか？

映画祭の上映時間の枠内に収めるために、幾つかの優秀な作品を落とさざるを得なかったこと。

### Kotaro Sato

#### 1. What were your personal selection criteria?

There are two points; narrative elements particular to animation, and aesthetic elements particular to animation. The films I selected attempted to and succeeded in expressing themes that are difficult to show through any means other than animation. On the other hand, since animation is an integrated art, some films did not rank well even if they were partially good. Therefore, I focused on "Integrated completion". From this

year's results, you can understand we selected the films that attract the audience from the beginning due to many things such as design, color, timing, sound and storytelling. The story, especially, is required to have all the necessary aspects, yet be shortened to the minimum on the scenario and compactly-organized. Some films ranked low only because they were "too long". I reflected on this and came to the same conclusion as a university educator. Even in the faculty of art and engineering, as long as the goal is visual production, students need to be instructed more carefully in story composition and means of expression. I believe that films conveying stories "by moving" and not "by telling" are appropriate for an International animation festival and in fact, even abstract animations have narrativity.

#### 2. What was the most difficult thing in selection?

It was that I had no choice but to eliminate some wonderful films in order to stay within the restricted time.



イラスト  
マイケル・デドコク・ドゥ・ヴィット

Illustrated by  
Michael Dudok de Wit



1945年8月7日の朝、いつものように父の新聞を買いに行くと、その3ページ目に、広島に極めて強力な爆弾が落とされたと書かれた記事を見つけました。20世紀でも最も恐ろしい惨劇が、活字も小さい、たった2行の囲み記事で報道されたのです。

何千もの、悪意も何もない市民を殺傷したこの悲劇について、世界中の人々が詳細を知るのに、それほど時間はかかりませんでした。

このようなおどましい思いを味わわねばならなかったとすれば、それは一般の市民ではなく、むしろ帝国主義、軍国主義を掲げて戦意を高揚させ、世界紛争へ導いたことに責めを負う一握りの指導者たちだったでしょう。

勿論、世界紛争によって破壊された都市はそれ以前にもありました。ワルシャワ、ロッテルダム、コヴェントリー、ロンドン、スターリングラード、ハンブルグ、ドレスデン、フランクフルト、ベルリン、東京などがそうです。しかし、いずれの破壊にも何千という爆弾が必要だったのに、広島では一つの爆弾だけで人口33万の半分以上が犠牲者になり、長崎では人口の三分の一が犠牲者となっています。

# ヒロシマ・スピリット —協調精神で世界をひとつに—

## The Spirit of Hiroshima The Spirit of International Peace Unifies the World

もし許されるなら、この恐るべき被爆を生き抜いた人々に、あえて言いたいのです。その苦難は無駄ではなかった、多くのあなた方の苦難が、全世界の人々に原爆の危険性を認識させたのだ、と。そして広島は、長年にわたり核兵器使用に対する反対運動を推進し、日本の平和政策は、核兵器を世界的に抑制するための交渉となって現れ、それは最近、ある合意に結実しています。

この国際的協調精神は、国際アニメーションフィルム協会（ASIFA）の設立以来の特徴でもあります。このアニメーションフェスティバルでも友好策が採られ、冷戦時の非常に危険な時代でさえ、4大陸から集まっていたメンバーの間にいかなる紛争も不和もありませんでした。これらの、思いやり、寛大さ、平和主義、他人への柔軟な姿勢といったエスプリは、この広島の街に見出すこともできます。広島が私たちを温かく受け入れていただけることに心より感謝いたします。

ASIFA名誉会長  
ラウル・セルヴェ



7th August, 1945, morning. I bought the daily newspaper for my father, just as I did every day. While I browsed it, I saw on the third page a tiny paragraph saying that a very powerful bomb was dropped on Hiroshima the day before. Only two lines, in small characters, without comment in order to announce one of the twentieth century's most terrible human disasters.

It didn't take a long time to make everyone fully realize how dreadful the incident was: thousands of civilians and innocent people were killed or injured.

Nevertheless, it is not these unfortunate persons that should have suffered this drama, but only those who bore the heavy responsibility for this worldwide conflict: that is to say the imperialist and militaristic leaders who manipulated and brought the Japanese population into this conflict.

Of course, this wasn't the first time a big city was destroyed by the war. Warsaw, Rotterdam, Coventry, London, Stalingrad, Hamburg, Dresden, Frankfurt, Berlin, and Tokyo

were heavily damaged by thousands of bombs—whereas only one bomb killed or injured nearly half of Hiroshima's 330,000 inhabitants. A second one had the similar effect: one third of the population of Nagasaki died or was wounded.

Dare I say to survivors of this terrible bombing that their pain was not useless because they made every one on earth realize how dangerous nuclear bombs are. Also, for many years, Hiroshima fought against the use of nuclear weapons, and the Japanese pacifist attitude has long preceded negotiations and recent agreements that are working to put the nuclear weapon under international control.

This spirit of international peace was, since its creation, one of the specificities of ASIFA, the International Association of Animated Film. This festival also evolved into a friendly politic. Even during the cold war's worst moments, no conflict or opposition were visible between members who came from all around the world. This comprehensive, tolerant, pacifist, and open-minded spirit was present here in Hiroshima. We thank the city very much for its warm welcome.

Raoul Servais  
ASIFA honorary president







広島国際アニメーションフェスティバル25周年を記念して、大会マスコットキャラクターのラッピーをモチーフにしたフェスティバルの応援歌「飛び出せラッピー」が誕生しました。広島市内の中学校教員らで結成したロックグループTE@CHERSが伴奏を担当。同グループの三榊正典さんが作詞・作曲しました。コーラスは、市内の小学生26人と大学生4人からなるラッピー合唱団。「小さなかたちに いのちがやどる ふしぎな せかいに でかけよう」とアニメーションの世界へいざない、「みんなの みんなの フェスティバル」と参加を呼びかけます。

映画祭のPRに役立てようとダンサーによる振付も交えて演奏し、プロモーションビデオに収録。ホームページやイベントで披露してきました。先月はアニメーションのテーマソングのコンサートや太田川河岸で開催されたアニメーション映画の野外上映会で演奏し、多くの観客から喝采を浴びました。

今日の開会式では、小学生ら総勢30人がコーラスとダンスを披露し、映画祭に花を添えます。

The festival supporters' song "Spring Out Lappy", which is the official theme song of the festival mascot character "Lappy", was created to celebrate the 25th anniversary of the Hiroshima International Animation Festival. The rock music group "TE@CHERS" which is composed of junior high school teachers from Hiroshima city, takes charge of the accompaniment. Masanori Mimasu, who is a member of this group, has written songs and composed. The

chorus group named the "Lappy Chorus" is composed of 26 schoolchildren and 4 university students from the city. They sing "'Let's go to a mysterious world, life remains in miniature there", and invite people to the world of animation, singing "Everyone's, everyone's festival" encouraging people to participate in the festival.

In order to use it as PR for the film festival, it is performed with choreography by dancers, and taped for the promotional film. It

taped for the promotional film. It has been performed on the homepage and at other events. It received applause from a lot of spectators last month in a concert performance of the animation theme song and outdoor screening of the animation movie held on Ōta River side. In today's opening ceremony, 30 schoolchildren will perform both the chorus and the dance, adding to the gaiety of the film festival.



## “ファイト・ラブ・アンド・ワーク” 広島はインターナショナル・プレミア！ The “Fight, Love and Work” International Premier at Hiroshima!



**2008年に国際審査委員として訪れて以来、今回で2度目の来広とのことですが、今回の訪問についてどう感じておられますか？**

前回訪れて以来、是非また訪れたいと夢見てきました。日本人の生き方にはとても共感を覚えますし、広島大会は世界でも数少ないアニメーションの精神を保ち続けてきた非常にアーティスティックなフェスティバルだと言えます。前回そう感じて以来ずっとまた来たいと思っていましたので、今回願いが叶ってとても嬉しいです。

**Since you served as an International Jury member in 2008, this is your second time to visit Hiroshima, How do you feel about it?**

Ever since I came to Hiroshima last time, I dreamed about coming here once again. I love the Japanese way of life, and I feel that Hiroshima is one of the very few festivals that keeps the spirit of animation and remains artistic, not commercial. So I am glad to be here now.

**今回の展示について説明して頂けますか？**

このインスタレーションはポーランド国内での展示に続き、広島で2度目にしてポーランド国外では初の開催になります。ある映画祭

に招待されたとき、フィルム以外に何かやらないかと提案されたことがきっかけとなり、またアレキサンダー・バラネスクの非常に素晴らしい音楽にインスパイアされ制作したものです。ポーランドでは夜に屋外の民家の大きな壁を利用してフィルムを映し大変成功しました。

**Could you tell us about your installation work “Fight, Love and Work”?**

This installation will be shown for the second time, and also it will be the international premier. I prepared this for a special film festival which invited me as a guest artist and suggested to me to do something more, like an exhibition, besides screening my film work. And it was inspired by the beautiful music composed by Alexander Balanescu. It was screened on the huge wall of a 4 or 5-storey-house outside in the dark so that people passing by could watch it. And it was very successful.

**この作品を広島で展示する意義は何でしょうか？**

3つあります。1つ目は、これは前回2008年の時に記者会見でも申し上げたのですが、2年前私は実写のフィルムを制作中で、もうこれからは実写のみでいこうと考えており、自分がアニメーション作品を作ることはもうないだろうと思っていました。ところが審査員として参加した前回のフェスティバルでいくつかの素晴らしい作品にインスパイアされ、またアニメーションを作りたいという気持ちが沸いてきたのです。そこで私はみなさんの前で必ずまたアニメーション作品を作るというお約束をしました。

**デュマラ氏が考える  
広島で上映する意義とは**

**The reasons for showing  
this installation work  
at the festival.**

connection between my work and this festival. It starts from the day after Atomic-Bomb day. And the festival's theme is “Love and Peace”, and this installation is called “Fight, Love and Work”. So it has some similarity to the idea of the festival which is about loving not fighting. Of course love is the title of the installation, but we cannot avoid fighting, it's also a part of our life, just as love is. We partly fight, but also we love, and also we work. These are the most important things we do in my opinion.

**展示を訪れる人に作品を見て  
どういう風に感じてほしいですか？**

この作品はまず「連続性」というアイディアが基になって作られたものです。作品を見る方には頭であまり考えずに、音楽に合わせてこのキャラクター達がダンスを踊る動きを感じてもらいたいと思います。この作品にはストーリーや主人公は存在しません。考えることを忘れてしばしの間音楽と動きの流れの中で、このある種のメディテーションに身を任せて頂きたいと思います。

**What do you expect the audience to think or to feel?**

Part of the idea is the repetition of the film. I don't think people should think too much while watching it. I believe it is possible to get this movement together with the music as they do when they dance ballet. And forget about thinking. Just flow with this movement, music and the rhythm in a kind of meditation, we may say. I hope it can work like that.